

北京市绿色印刷工程

——优秀少儿读物绿色印刷示范项目



图·文 / 阿春

Pictures · Script / Ting-Yi Hsu



中国科学技术出版社
CHINA SCIENCE AND TECHNOLOGY PRESS



reddot design award
winner 2011



图·文 / 阿春

Pictures · Script/Ting-Yi Hsu

中国科学技术出版社

· 北京 ·

喜欢冒险吗？

Are you ready for adventure?


喜欢天马行空吗？

Are you ready to broaden your imagination?

让乔克带你走进奇幻的冒险之旅吧！

Come along with Joker and start the
mysterious journey!





图书在版编目 (C I P) 数据

捉迷藏 / 阿春著绘. — 北京 : 中国科学技术出版社,
2013

ISBN 978-7-5046-6347-4

I. ①捉… II. ①阿… III. ①连环画—作品—中国—
现代 IV. ①J228.4

中国版本图书馆CIP数据核字 (2013) 第099579号

出 版 人 苏 青
策划编辑 肖 叶
责任编辑 张 莉 朱 颖
封面设计 阿 春 阳 光
责任校对 林 华
责任印制 马宁晨
法律顾问 宋润君

中国科学技术出版社出版
北京市海淀区中关村南大街16号 邮政编码:100081
电话:010-62173865 传真:010-62179148
<http://www.cspbooks.com.cn>
科学普及出版社发行部发行
北京华联印刷有限公司印刷

*

开本:635毫米×965毫米 1/8 印张:9 字数:140千字
2013年5月第1版 2013年5月第1次印刷
ISBN 978-7-5046-6347-4/J·53
印数:1—10000册 定价:49.80元

(凡购买本社的图书,如有缺页、倒页、
脱页者,本社发行部负责调换)

选择绿色印刷 保护环境 爱护健康

亲爱的读者朋友：

您手中的这本书已入选北京市优秀少儿读物绿色印刷示范项目。它采用绿色印刷标准印制，在它的封底印有“绿色印刷产品”标志。

按照国家有关标准（HJ2503-2011），绿色印刷选用环保型纸张、油墨、胶水等原辅材料，生产过程注重节能减排，印刷产品符合人体健康要求。

北京市优秀少儿读物绿色印刷示范项目，是北京市新闻出版局组织开展的重要公益性文化服务项目，也是北京市绿色印刷工程的主要组成部分，目的是宣传绿色印刷理念，普及绿色印刷知识，为广大少年儿童提供更加健康安全的读物。

北京市绿色印刷工程



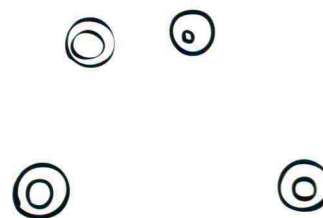


阿春，目前中国唯一的德国红点奖（Red Dot Award）视觉传达类专业组得奖者，是北京国门和众创意文化有限公司重磅推出的插画家。硕士研究生学历，毕业于北京电影学院动画学院动画研究所。

《捉迷藏》的整个创作期长达7年，在曼妙的线条与缤纷的色彩中，展现出华丽而不凡的画面具象。作者以不到30岁的年龄拿下素有国际设计类的奥斯卡竞赛红点奖视觉传达类专业组的殊荣，是非常难得可贵的。

Hsu is an illustrator currently living in Beijing, China. She received master degree from the Animation Research Institution of Beijing Film Academy in 2011. She is the only Chinese illustrator being honored the prestigious Red Dot Award, a contest acclaimed as the "Oscar" of the international design. Hsu was granted the award at exceptionally young age of 26 and that made her one of the youngest professionals in the Red Dot history. She is an artist strongly recommended by Beijing Harmony Culture and Creative Co., Ltd. as a rising star of Chinese and international art.

Hide and Seek is a result of nearly seven years of Hsu's continuous artistic work. It is a composition of exceptional eye-opening gorgeous illustrations. The graceful, sophisticated lines and vibrant colors in each illustration guide us through the amazing journey to the world of fantasy and fun.





在人类未知的世界，

In a faraway world.

还有十三个奇幻的王国，

There are 13 fanciful kingdoms.

它们隐藏于人类的盲区之中。

They are hidden in the blind spot of your mind.

这十三个王国又分别是什么样的呢？

How do the kingdoms look like?

是安全的土地还是险恶的深渊？

Are they safe or dangerous places?

没人知道，也没人说起，

No one knows and no one tells.

唯有乔克能够悄悄地跳跃于其间。

Only Joker can jump among them secretly.

青蛙狮

ABOUT THE FROG LION

仅有10厘米高的青蛙狮是狮子与青蛙的变种生物。

Frog Lion is a hybrid creature of lion and frog.

It is only 10 centimeters tall.

他虽没有狮子般高大威猛，但他拥有古代人对狮子能够驱邪、镇魔、迎福、纳喜诸吉祥事之用的特性。

Although it isn't as strong and powerful as ordinary lion, it owns gifted powers of keeping the evils away and bringing people good fortune and happiness.

又如青蛙般娇小不屈，老爱呱呱叫唠叨个不停。

It is very small but tough, sometimes can be nagging, croaking all the time like a frog.



乔克的伙伴青蛙狮
Frog Lion, Joker's partner.

白天，青蛙狮与乔克形影不离，为乔克出点子解决难题，是乔克最忠实要好的朋友。

During daytime, Frog Lion and Joker are the best friends, always together, helping each other when there is trouble.

夜晚，青蛙狮会与乔克互换身体以体验不同的生活，满足乔克对任何事物的好奇心。

After the sunset, they switch their bodies allowing each other to try a different life for satisfying their curiosity.



ABOUT JOKER

乔克拥有能够开启这十三个王国的钥匙，并能够在其中穿梭自如。

Joker owns the keys to all 13 kingdoms and can travel from one to another easily.

1. 曾经的身份：扑克牌中的角色。

1.Previous existence: Joker of Poker.

2. 个性：

2.Personality:

(1)富有独创性。

(1)Ingenious and creative.

(2)头脑灵活，但是在紧要关头时总是有点掉链子。

(2)Smart but always gets into trouble.

(3)富有正义感。

(3)Righteous.

(4)富有好奇心。

(4)Curious.

(5)活泼好动。

(5)Vigorous.

(6)爱开玩笑。

(6)Humorous and funny.

(7)因拥有特殊魔力所以也特别调皮。

(7)Possessing special power and that gives him a good reason to behave as a naughty child.

(8)爱美是他的天性。

(8)Beauty lies in his nature.

3. 兴趣：

喜爱冒险、旅行，他的足迹遍及各地。

3.Interest: Joker loves to travel around the world and enjoys adventure.

You can find his trace virtually everywhere.

4. 外在特征：

4.Characteristics:

手中的魔杖拥有特殊的魔力，总能让乔克化险为夷。

Joker has a magic wand that can save him from danger.

爱美的他出门前，总是不忘戴上自己精挑细选的帽子。

Joker always carefully chooses his hat to match the suit before he goes out.

长长的鼻子能够嗅出各种各样的味道。

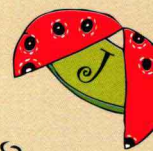
His long and sensitive nose lets him smell even the slightest scent.

嘴上的两撇胡子总能指引乔克到达他想去的地方。

His mustache is his magic guide helping him to find a path to anywhere he wants to go.

身上的一对翅膀，让乔克自由翱翔在十三个王国之间。

With his wide wings he can fly around the 13 kingdoms.



乔克从天而降，他慌张地东张西望。

Joker is diving down from the sky and looking around nervously.

咦，十三个王国在哪儿呢？

Oh! Where are the 13 kingdoms?

它们躲到哪里去了？

Are they hiding somewhere?

不知道十三个王国躲藏在什么地方，

Joker doesn't know their hiding place.

乔克开始了寻找十三个王国的旅程，

He starts his quest for seeking the 13 kingdoms.

上演了一出精彩的捉迷藏游戏。

And the quest also rolls out the story of hide-and-seek.



13 王国藏宝图

TREASURE MAP OF THE 13 KINGDOMS

1. 【植之境】 Plants Kingdom



2. 【变脸岛】 Mask Island



3. 【乌黑园】 Black Garden



4. 【倾之国】 Slanted Country



5. 【角角巷】 The Angular Lane



6. 【花之界】 Flower Territory



7. 【水晶园】 Crystal Palace



8. 【万音谷】 Voi Valley



9. 【香之域】 Fragrance Region



10. 【白之国】 White Country



11. 【火焰都】 Flame Metropolis



12. 【石中剑】 A Sword in the Stone



13. 【双双地】 Dual Land



C O N T E N T S

Now the story begins.....
Character introduction.....
Things that put us on a journey.....
Treasure map of the 13 kingdoms.....

目 录

故事起源
角色介绍
旅程起因
十三王国藏宝图

T H E 1 3 K I N G D O M S

1.Plants Kingdom	植之境.....	1
2.Mask Island	变脸岛.....	5
3.Black Garden	乌黑园.....	9
4.Slanted Country	倾之国.....	13
5.The Angular Lane	角角巷.....	17
6.Flower Territory	花之界.....	21
7.Crystal Palace	水晶园.....	25
8.Voice Valley	万音谷.....	29
9.Fragrance Region	香之域.....	33
10.White Country	白之国.....	37
11.Flame Metropolis	火焰都.....	41
12.A Sword in the Stone	石中剑.....	45
13.Dual Land	双双地.....	49



A large, stylized illustration of a plant with a thick, patterned trunk and large, swirling leaves. A large, stylized eye is visible on the left side of the plant. A small, green plant with a face is at the bottom left.

植之境

PLANTS KINGDOM

在这个王国，植物是这里的主人，

In this kingdom, most residents are plants.

蕨类是最高贵的物种，统治着整个王国。

Ferns are the most honorable species and rule
the whole kingdom.

卷曲的线条是最美的弧线，

Curls are the most beautiful shapes.

阳光之地提供了对万物的解答。

Sunshine provides all answers to the creatures in this world.









变脸岛

M A S K I S L A N D

面具、面具，

Mask, Mask and Mask!

很多的面具！

So many marks!

变换表情和语言都要换面具，

People always wear masks, changing them
from time to time to express different emotions.

每个人都不知道面具后的真相。

No one knows their real face.